

40 3 9 and nyle ye 40:3:9 Nemyslete si, že můžete říkat: 'Náš otec je Abraham!' Pravím vš
 40 3 10 And now th 40:3:10 Sekera už je na koreni stromu; a každý strom, který nenese do
 40 3 11 Y waische 40:3:11 Já vás krtím vodou k pokání; ale ten, který přichází za mnou, je
 40 3 12 Whos wyne 40:3:12 Lopata je v jeho ruce; a procistí svuj mlat, svou pšenici shromá
 40 3 13 Thanne Jh 40:3:13 Tu přišel Ježíš z Galileje k Jordánu za Janem, aby se dal od ne
 40 3 14 And Joon f 40:3:14 Ale on mu bránil a říkal: "Já bych mel být pokrten od tebe, a ty
 40 3 15 But Jhesus 40:3:15 Ježíš mu odpovedel: "Pripust to nyní; nebot tak je treba, abyct
 40 3 16 Thanne Jo 40:3:16 Když byl Ježíš pokrten, hned vystoupil z vody, a hle, otevrela s
 40 3 17 a vois fro h 40:3:17 A z nebe promluvil hlas: "Toto je muj milovaný Syn, jehož jsem
 40 4 1 Thanne Jh 40:4:1 Tehdy byl Ježíš Duchem vyveden na poušť, aby byl pokoušen o
 40 4 2 And whann 40:4:2 Postil se čtyricet dní a čtyricet nocí, až nakonec vyhladovel.
 40 4 3 And the ter 40:4:3 Tu pristoupil pokušitel a řekl mu: "Jsi-li Syn Boží, rekní, at z tecl
 40 4 4 Which ans 40:4:4 On však odpovedel: "Je psáno: 'Ne jenom chlebem bude clovek
 40 4 5 Thanne the 40:4:5 Tu ho vezme dábel do svatého mesta, postaví ho na vrcholek cl
 40 4 6 and seide t 40:4:6 a rekne mu: "Jsi-li Syn Boží, vrhni se dolu; vždýt je psáno: 'Svýr
 40 4 7 Eftsoone J 40:4:7 Ježíš mu pravil: "Je také psáno: 'Nebudeš pokoušet Hospodina,
 40 4 8 Eftsoone tr 40:4:8 Pak ho dábel vezme na velmi vysokou horu, ukáže mu všechna
 40 4 9 and seide t 40:4:9 a rekne mu: "Toto všechno ti dám, padneš-li prede mnou a bude
 40 4 10 Thanne Jh 40:4:10 Tu mu Ježíš odpoví: "Jdi z cesty, satane; nebot je psáno: 'Hos
 40 4 11 Thanne the 40:4:11 V té chvíli ho dábel opustil, a hle, andelé pristoupili a obsluhov
 40 4 12 But whann 40:4:12 Když Ježíš uslyšel, že Jan je uveznen, odebral se do Galileje.
 40 4 13 And he left 40:4:13 Opustil Nazaret a usadil se v Kafarnaum pri mori, v území Zab
 40 4 14 that it shulc 40:4:14 aby se splnilo, co je receno ústy proroka Izaiáše:
 40 4 15 The lond of 40:4:15 'Zeme Zabalón a Neftalím, smerem k mori, za Jordánem, Galil
 40 4 16 the puple tl 40:4:16 lid bydlicí v temnotách uvidí veliké svetlo; svetlo vzejde tem, kc
 40 4 17 Fro that tyr 40:4:17 Od té chvíle zacal Ježíš kázat: "Cinte pokání, nebot se priblížil
 40 4 18 And Jhesu: 40:4:18 Když procházel podél Galilejského more, uvidel dva bratry, Šir
 40 4 19 And he sei 40:4:19 Rekl jim: "Pojdte za mnou a uciním z vás rybáre lidí."
 40 4 20 And anoon 40:4:20 Oni hned zanechali síte a šli za ním.
 40 4 21 And he yec 40:4:21 O neco dále uvidel jiné dva bratry, Jakuba Zebedeova a jeho b
 40 4 22 And anoon 40:4:22 Ihned opustili lod i svého otce a šli za ním.
 40 4 23 And Jhesu: 40:4:23 Ježíš chodil po celé Galileji, ucil v jejich synagógách, kázal eva
 40 4 24 And his fan 40:4:24 Povest o nem se roznesla po celé Sýrii; prinášeli k nemu všect
 40 4 25 And ther su 40:4:25 A velké zástupy z Galileje, Desítimestí, z Jeruzaléma, Judska i
 40 5 1 And Jhesu: 40:5:1 Když spatril zástupy, vystoupil na horu; a když se posadil, pristo
 40 5 2 And he op 40:5:2 Tu otevrel ústa a ucil je:
 40 5 3 Blessed be 40:5:3 "Blaze chudým v duchu, nebot jejich je království nebeské.
 40 5 4 Blessid ber 40:5:4 Blaze tem, kdo plácou, nebot oni budou potešeni.
 40 5 5 Blessid ber 40:5:5 Blaze tichým, nebot oni dostanou zemi za deductví.
 40 5 6 Blessid ber 40:5:6 Blaze tem, kdo hladovejí a žízní po spravdnosti, nebot oni bud
 40 5 7 Blessid ber 40:5:7 Blaze milosrdným, nebot oni dojdou milosrdenství.
 40 5 8 Blessid ber 40:5:8 Blaze tem, kdo mají cisté srdce, nebot oni uzrú Boha.
 40 5 9 Blessid ber 40:5:9 Blaze tem, kdo pusobí pokoj, nebot oni budou nazváni syny Bož
 40 5 10 Blessid ber 40:5:10 Blaze tem, kdo jsou pronásledováni pro spravdnost, nebot je
 40 5 11 `Ye schule 40:5:11 Blaze vám, když vás budou tupit a pronásledovat a lžive mluvit
 40 5 12 loie ye, anc 40:5:12 Radujte se a jásejte, protože máte hojnou odmenu v nebesích;
 40 5 13 Ye ben salt 40:5:13 Vy jste sul zeme; jestliže však sul pozbude chuti, cím bude osc
 40 5 14 Ye ben liyt 40:5:14 Vy jste svetlo sveta. Nemuže zustat skryto mesto ležící na hor
 40 5 15 ne me teen 40:5:15 A když rozsvítí lampu, nestaví ji pod nádobu, ale na svícen; a s
 40 5 16 So schyne 40:5:16 Tak at svítí vaše svetlo pred lidmi, aby videli vaše dobré skutky
 40 5 17 Nil ye dem 40:5:17 Nedomnívejte se, že jsem přišel zrušit Zákon nebo Proroky; ne
 40 5 18 Forsothe Y 40:5:18 Amen, pravím vám: Dokud nepomine nebe a zeme, nepomine
 40 5 19 Therfor he 40:5:19 Kdo by tedy zrušil jedině z techto nejmenších prikázání a tak u
 40 5 20 And Y seie 40:5:20 Nebot vám pravím: Nebude-li vaše spravdnost o mnoho pres
 40 5 21 Ye han her 40:5:21 Slyšeli jste, že bylo receno otcum: 'Nezabiješ! Kdo by zabil, bu
 40 5 22 But Y seie 40:5:22 Já však vám pravím, že již ten, kdo se hnevá na svého bratra,

40 5 23 Therfor if th 40:5:23 Prinášíš-li tedy svůj dar na oltár a tam se rozpomeneš, že tvuj l
40 5 24 leeue there 40:5:24 nech svůj dar před oltářem a jdi se nejprve smířit se svým bratr
40 5 25 Be thou co 40:5:25 Dohodni se se svým protivníkem včas, dokud jsi s ním na cestě
40 5 26 Treuli Y sei 40:5:26 Amen, pravím ti, že odtud nevyjdeš, dokud nezaplatíš do posle
40 5 27 Ye han her 40:5:27 Slyšeli jste, že bylo receno: 'Nezcižolžíš.'
40 5 28 But Y seie 40:5:28 Já však vám pravím, že každý, kdo hledí na ženu chtive, již s r
40 5 29 That if thi ri 40:5:29 Jestliže te svádí tvé pravé oko, vyrví je a odhod pryč, neboť je
40 5 30 And if thi ri 40:5:30 A jestliže te svádí tvá pravá ruka, utni ji a odhod pryč, neboť je
40 5 31 And it hath 40:5:31 Také bylo receno: 'Kdo propustí svou manželku, at jí dá rozluk
40 5 32 But Y seie 40:5:32 Já však vám pravím, že každý, kdo propouští svou manželku, r
40 5 33 Eftsoone y 40:5:33 Dále jste slyšeli, že bylo receno otcum: 'Nebudeš přísahat krive
40 5 34 But Y seie 40:5:34 Já však vám pravím, abyste nepřísahali vůbec; ani při nebi, prc
40 5 35 nether bi th 40:5:35 ani při zemi, protože zeme je podnož jeho nohou; ani při Jeruz
40 5 36 for thou mæ 40:5:36 ani při své hlavě nepřisahej, protože nemůžeš způsobit, aby ti j
40 5 37 but be your 40:5:37 Vaše slovo buď 'ano, ano - ne, ne'; co je nad to, je ze zlého.
40 5 38 Ye han her 40:5:38 Slyšeli jste, že bylo receno: 'Oko za oko a zub za zub.'
40 5 39 But Y seie 40:5:39 Já však vám pravím, abyste se zlým nejednali jako on s vámi; ;
40 5 40 and to hym 40:5:40 a tomu, kdo by se s tebou chtel soudit o košili, nech i svůj pláš
40 5 41 and who el 40:5:41 Kdo te donutí k službě na jednu míli, jdi s ním dve.
40 5 42 Yyue thou 40:5:42 Kdo te prosí, tomu dej, a kdo si chce od tebe vypujcit, od toho :
40 5 43 Ye han her 40:5:43 Slyšeli jste, že bylo receno: 'Milovati budeš bližního svého a ne
40 5 44 But Y seie 40:5:44 Já však vám pravím: Milujte své nepřátele a modlete se za ty, l
40 5 45 that ye be t 40:5:45 abyste byli syny nebeského Otce; protože on dává svému slun
40 5 46 For if ye lo 40:5:46 Budete-li milovat ty, kdo milují vás, jaká vás čeká odmena? Co
40 5 47 And if ye gr 40:5:47 A jestliže zdravíte jenom své bratry, co činíte zvláštního? Což i
40 5 48 Therefore b 40:5:48 Budte tedy dokonalí, jako je dokonalý váš nebeský Otec.
40 6 1 Takith hed 40:6:1 Varujte se konat skutky spravedlnosti před lidmi, jim na odiv; jin
40 6 2 Therefore w 40:6:2 Když prokazuješ dobrodiní, nechťež budit pozornost, jako činí po
40 6 3 But whann 40:6:3 Když ty prokazuješ dobrodiní, at neví tvá levice, co činí pravice,
40 6 4 and thi fadi 40:6:4 aby tvé dobrodiní zustalo skryto, a tvuj Otec, který vidí, co je skr
40 6 5 And whann 40:6:5 A když se modlíte, nebudte jako pokrytci: ti se s oblibou modlí v
40 6 6 But whann 40:6:6 Když ty se modlíš, vejdi do svého pokojíku, zavři za sebou dvere
40 6 7 But in preiy 40:6:7 Při modlitbě pak nemluvte naprázdno jako pohané; oni si myslí,
40 6 8 Therfor nyl 40:6:8 Nebudte jako oni; vždyť váš Otec ví, co potřebujete, dříve než h
40 6 9 And thus y 40:6:9 Vy se modlete takto: Otce náš, jenž jsi v nebesích, buď posvece
40 6 10 thi kyngdoc 40:6:10 Pjijď tvé království. Stan se tvá vule jako v nebi, tak i na zemi.
40 6 11 yyue to vs 40:6:11 Náš denní chléb dej nám dnes.
40 6 12 and foryyue 40:6:12 A odpust nám naše viny, jako i my jsme odpustili tem, kdo se p
40 6 13 but delyuer 40:6:13 A nevydej nás v pokušení, ale vysvobod nás od zlého.
40 6 14 Amen. For 40:6:14 Neboť jestliže odpustíte lidem jejich prestoupení, i vám odpustí
40 6 15 Sotheli if ye 40:6:15 jestliže však neodpustíte lidem, ani váš Otec vám neodpustí va
40 6 16 But whann 40:6:16 A když se postíte, netvarte se utrápene jako pokrytci; ti zanedb
40 6 17 But whann 40:6:17 Když ty se postíš, potri svou hlavu olejem a tvár svou umyj,
40 6 18 that thou b 40:6:18 abys neukazoval lidem, že se postíš, ale svému Otcí, který zus
40 6 19 Nile ye tres 40:6:19 Neukládejte si poklady na zemi, kde je nicí mol a rez a kde je z
40 6 20 but gadere 40:6:20 Ukládejte si poklady v nebi, kde je nenicí mol ani rez a kde je z
40 6 21 For where 40:6:21 Neboť kde je tvuj poklad, tam bude i tvé srdce.
40 6 22 The lanterr 40:6:22 Svetlem tela je oko. Je-li tedy tvé oko čistě, celé tvé telo bude i
40 6 23 but if thin iy 40:6:23 Je-li však tvé oko špatné, celé tvé telo bude ve tme. Jestliže i s
40 6 24 No man mæ 40:6:24 Nikdo nemůže sloužit dvema pánum. Neboť jednoho bude nen
40 6 25 Therfor I se 40:6:25 Proto vám pravím: Nemejte starost o svůj život, co budete jíst,
40 6 26 Biholde ye 40:6:26 Pohledte na nebeské ptačvo: neseje, nežne, nesklízí do stodo
40 6 27 But who of 40:6:27 Kdo z vás muže o jedinou píď prodloužit svůj život, bude-li se z
40 6 28 And of clotl 40:6:28 A o odev proč si deláte starosti? Podívejte se na polní lillie, jak
40 6 29 and Y seie 40:6:29 a pravím vám, že ani Šalomoun v celé své nádhře nebyl tak c
40 6 30 And if God 40:6:30 Jestliže tedy Buh tak obléká polní trávu, která tu dnes je a zítra